



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 13. joulukuuta 2007 (09.01)
(OR. en)**

16127/07

**Toimielinten välinen asia:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 374
CODEC 1409
COMIX 1043**

YHTEENVETO ASIAN KÄSITTELYSTÄ

Lähettiläjä:	Viisumityöryhmä ja sekakomitea (EU–Islanti–Norja–Sveitsi)
Päivämäärä:	27.–28. marraskuuta 2007
Kom:n ehd. nro:	11752/1/06 REV 1 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 (KOM(2006) 403 lopull. + lopull./2 (en,fr,de))
Asia:	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta

EE on toimittanut neuvoston pääsihteeristölle seuraavan ehdotuksen 32 artiklan 2 kohdan uudeksi muotoiluksi: "Kun viisumia haetaan ulkorajalla, matkasairausvakuutusta koskevaa vaatimusta voidaan olla soveltamatta kansallisen lainsäädännön mukaisesti, kun tällä toimenpiteellä edistetään kulttuurietuja sekä ulko- tai kehitysyhteistyöpoliittisia etuja tai muita merkittäviä yleisiä etuja, taikka humanitaarisista syistä."

EE:n mukaan tarkoituksena on käyttää samaa muotoilua kuin neuvoston päätöksissä 2006/440/EY ja 2004/17/EY. Jos menetellään näin, useimmat tapaukset, joissa matkasairausvakuutusta koskevasta vaatimuksesta voidaan poiketa, tulevat katetuiksi.

Viisumityöryhmä on käsitellyt 33–49 artiklaa ja liitettä XII komission ehdotuksen pohjalta. Käsittelyn tulokset esitetään tämän asiakirjan liitteessä.

*33 artikla¹***Viisumin myöntäminen ulkorajalla kauttakulkumatalla oleville merimiehille²**

1. Merimiehelle, jolla on oltava viisumi³ jäsenvaltioiden ulkorajoja ylittäessään, voidaan myöntää kauttakulkuviisumi rajalla, jos
 - a) hän täyttää 32 artiklan 1 kohdassa säädetyt edellytykset ja
 - b) hän ylittää kyseisen rajan noustakseen alukseen, palatakseen alukseen tai laskeutuakseen aluksesta, jossa hän tulee työskentelemään tai on työskennellyt merimiehenä⁴.
2. Ennen kuin rajalla kauttakulkumatalla olevalle merimiehelle myönnetään viisumi, toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on noudatettava liitteessä XII olevassa 1 osassa vahvistettuja sääntöjä ja varmistettava, että kyseistä merimiestä koskevat tarvittavat tiedot on vaihdettu liitteessä XII olevassa 2 osassa esitetyn ja asianmukaisesti täytetyn, kauttakulkumatalla olevia merimiehiä koskevan lomakkeen avulla.⁵
3. Tätä artiklaa sovelletaan rajoittamatta 32 artiklan 3, 4 ja 5 kohdan soveltamista.⁶

¹ EL ja CY esittivät varauman.

² SK kysyi, onko tehtävä ero merimiesten ja merenkulkijoiden välillä.

³ FI ja DE ovat sitä mieltä, että olisi säädettävä mahdollisuudesta myöntää ryhmäviisumeita. KOM ei kannata tämäntyyppisten viisumien säilyttämistä.

⁴ PT katsoi, että jäsenvaltioiden tulisi voida sallia se, että merimiehet laskeutuvat aluksesta ilman viisumia, ja ehdotti seuraavan tekstin lisäämistä tämän kohdan loppuun: "...tai lupana nousta maihin." KOM pani ehdotuksen merkille. BE varoitti, että PT:n ehdotus saattaa muodostua esimerkiksi siitä, että FAL-yleissopimus ja EY:n lainsäädäntö ovat ristiriidassa, kun on kyse merimiehistä – asiaa on käsitelty SCIFAssa/sekakomiteassa 21.11.2007.

⁵ NO kysyi, onko merimiehillä oltava sekä passin numero että merimieskirja. KOM vastasi, että liite XII / osa 2 on otettu asetuksesta (EY) N:o 415/2003 ja että jäsenvaltiot ovat soveltaneet kyseistä asetusta ongelmitta. KOM on valmis tarvittaessa muuttamaan muotoilua.

⁶ KOM ehdotti BE:n ja NL:n pyynnöstä, että tähän lisättäisiin viittaus 32 artiklan 2 ja 6 kohtaan.

III OSASTO: Hallinnollisten asioiden hoito ja järjestäminen

34 artikla¹

Viisumipalveluiden järjestäminen

- 1². Jäsenvaltiot vastaavat³ diplomaatti- ja konsuliedustustojensa⁴ viisumipalveluiden järjestämisestä.

Hakijoiden kanssa välittömästi tekemisissä olevia virkailijoita varten on laadittava kierrätysjärjestelmä, jotta voidaan estää valppauden heikentyminen ja suojata henkilöstöä paikallisen painostuksen kohteeksi joutumiselta. Henkilöstöä on kierrätettävä vähintään kuuden kuukauden välein⁵, palveluiden laadusta tai tehtävien tuntemuksesta kuitenkin tinkimättä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä selkeisiin työjärjestelyihin ja selkeään vastuunjakoon viisumihakemuksia koskevien lopullisten päätösten tekemisessä.

Viisumitietojärjestelmän ja Schengenin tietojärjestelmän käyttö ja muiden luottamuksellisten tietojen saanti on rajoitettava koskemaan tiettyjä, asianmukaisesti valtuutettuja henkilöitä, jotka kuuluvat kotimaasta lähetettyyn vakinaiseen henkilöstöön⁶. Luvaton pääsy tällaisiin tietokantoihin on estettävä asianmukaisin toimenpitein.

2. Viisumitarrojen säilytyksessä ja varastoinnissa on noudatettava tiukkoja turvallisuusvaatimuksia petosten ja katoamisten välttämiseksi⁷. Sekä myönnytyistä että mitätöidyistä viisumitarroista on pidettävä rekisteriä⁸.

¹ SE esitti koko artiklaa koskevan varauman.

² NL esitti varauman.

³ KOM ehdotti, että tämän kohdan asettelua muutetaan niin, että ilmaus "jäsenvaltiot vastaavat" kattaa koko artiklan säännökset.

⁴ NL ja SI ehdottivat, että "diplomaatti- ja konsuliedustustot" korvataan "viisumiviranomaisilla" koko tekstissä.

⁵ NL, BE, SE, SK, EE, PT, DK, NO, EL, FR, CY ja FI pitivät kuuden kuukauden jaksoa liian lyhyenä ja korostivat, että henkilöstön kierrättäminen on joskus mahdotonta, kun paikalla on vain yksi henkilö. LV ja IT hyväksyivät kierrättämisperiaatteen, mutta painottivat, että tätä periaatetta on sovellettava joustavasti. LU ehdotti, että tämän alakohdan kaksi viimeistä virkettä poistettaisiin. FR ehdotti koko alakohdan poistamista.

⁶ NL, BE, SE, SK, DK ja FI ehdottivat, että ilmaus "asianmukaisesti valtuutetut henkilöt, jotka kuuluvat kotimaasta lähetettyyn vakinaiseen henkilöstöön" korvattaisiin ilmauksella "asianmukaisesti valtuutettu henkilöstö" VIS-asetuksen mukaisesti. LU katsoi, että asianomaisten jäsenvaltioiden olisi voitava tehdä tämä valinta. LT ehdotti, että poistettaisiin teksti "kotimaasta lähetetty".

⁷ SK ja FR ehdottivat, että poistettaisiin ensimmäinen virke, koska se on liian tekninen tähän tarkoitukseen.

⁸ DE piti tätä kohtaa liian teknisenä säädökseen. Se tulisi sisällyttää käsikirjaan. DE lisäsi, että viisumitarrojen luettelo ja itse tarrat olisi säilytettävä erillään, jottei viisumien numeroita kadotettaisi mahdollisen varkaustapauksen yhteydessä.

3. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen on arkistoitava viisumihakemusten paperikopiot. Kussakin asiakirjakansiossa on oltava hakemuslomake, jäljennökset siihen liittyvistä lisäselvityksistä, selvitys suoritetuista tarkistuksista ja jäljennös myönnetystä viisumista¹, jotta henkilöstö voi tarvittaessa rekonstruoida hakemusta koskevan päätöksenteon taustan.

Asiakirjakansiot on säilytettävä viisi vuotta sekä siinä tapauksessa, että viisumi on myönnetty, että siinä tapauksessa, että se on evätty².

¹ **NL, DE, DK, BE** ja **LV** katsoivat, että jäljennös viisumista on turha, koska viisumi on jo tallennettu VIS-järjestelmään.

² **EE, HU** ja **SE** eivät olleet yhtä mieltä tähän kohtaan sisältyvistä vaatimuksista. **SE, DK, NO, BE, LV** ja **PT** halusivat, että ilmaisun "paperikopio" sijasta käytetään pelkkää "kopiota". **SK** kannatti komission ehdotusta ja ehdotti jonkinasteista joustavuutta sähköisten ja perikopioiden suhteen. Lisäksi **SK** piti ensimmäisen alakohdan loppua tarpeettomana. **KOM** painotti, että valtuuskunnat olivat vastustaneet sähköistä kopiota, kun VIS-asetuksesta keskusteltiin. **Puheenjohtaja** totesi, että paperikopion säilyttäminen on tärkeää, sillä siinä on hakijan allekirjoitus, jonka perusteella hakija voi varmistaa, että lomakkeen tiedot ovat oikeat. **SE, NL, DK, BE, LV** ja **CZ** pitivät viittä vuotta liian pitkänä aikana. **LT** painotti, että olisi tehtävä ero evätyjen viisumihakemusten (jolloin viisi vuotta olisi sopiva aika) ja myönteisten päätösten (olisi säädettävä lyhyemmästä säilytysajasta) välillä. **FR** esitti koko kohtaa koskevan tarkasteluvarauksen. **NL, DE** ja **BE** kysyivät, mistä aikaa aletaan laskea: hyväksymispäivästä, hakemuksen jättöpäivästä...? **KOM:n** mukaan aikaa olisi alettava laskea siitä päivästä, jona päätös tehdään. **HU** totesi, että ilmaisuja mitätöidä, peruuttaa ja evätä viisumi olisi käytettävä johdonmukaisesti. **KOM** lupasi korjata tämän. **BE** esitti tarkasteluvarauksen, joka koskee periaatetta asiakirjojen säilyttämisestä, kun viisumi on myönnetty.

**Viisumihakemusten käsittelyä ja diplomaatti- ja konsuliedustustojen valvontaa varten
tarvittavat resurssit**

1. Jäsenvaltioiden on osoitettava viisumihakemusten käsittelyyn liittyviin tehtäviin riittävästi pätevää henkilöstöä, jotta voidaan varmistaa, että sekä hakemusten käsittely että hakijoiden kohtelu tapahtuu niiden diplomaatti- ja konsuliedustustoissa² tehokkaasti ja yhdenmukaisesti. Toimitilojen tulee täyttää asianmukaiset toimivuuden vaatimukset, ja niissä on voitava toteuttaa tarvittavat turvatoimet.
2. Jäsenvaltioiden keskusviranomaisten on annettava sekä kotimaasta lähetetyille että paikalta palkatulle henkilöstölle asianmukainen koulutus, ja niiden vastuulla on toimittaa henkilöstölle täydelliset, täsmälliset ja ajantasaiset tiedot asiaa koskevasta kansallisesta ja yhteisön lainsäädännöstä.
3. Jäsenvaltioiden keskusviranomaisten on varmistettava, että viisumihakemusten käsittelyä valvotaan säännöllisesti asianmukaisella tavalla, ja toteutettava korjaavia toimenpiteitä, jos todetaan, että säännöksistä on poikettu.

¹ **FR** ja **NL** ehdottivat koko artiklan poistamista.

² **CZ** toi esiin, että olisi annettava suosituksia siitä, montako henkilöä olisi palkattava sen mukaan, mitä vaikeuksia henkilöstöllä mahdollisesti on, kun otetaan huomioon laittoman maahanmuuton määrä kyseisellä paikkakunnalla. **PL** katsoi, että on keskusteltava niiden konsulaattien hyväksyttävästä työmäärästä ja korvauksista, jotka joutuvat olemaan tekemisissä laajan laittoman maahanmuuton kanssa. **IT** piti liian vaikeana sisällyttää tällaista tietoa säädökseen. **BE** viittasi asetuksen johdanto-osan kappaleeseen 10 ja totesi, että riittää kun asia mainitaan. **KOM** totesi, että EP pitää erittäin tärkeänä säilyttää kyseiset säännökset, erityisesti ilmaus "riittävästi henkilöstöä" ulkoistamistarpeiden varalta.

36 artikla¹

Viisumihakemuksia käsittelevän henkilöstön käytös

1. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen on varmistettava, että hakijat otetaan vastaan kohteliaasti.
2. Konsulaattihenkilöstön on tehtäviään suorittaessaan täysimääräisesti kunnioitettava ihmisarvoa. Kaikkien toimenpiteiden on oltava oikeassa suhteessa niiden tavoitteeseen nähden.
3. Konsulaattihenkilöstö ei tehtäviään suorittaessaan saa syrjiä ketään sukupuolen, rodun, etnisen alkuperän, uskonnon tai vakaumuksen, vammaisuuden, iän tai sukupuolisen suuntautumisen vuoksi.

37 artikla

Viisumihakemusten vastaanottamisessa noudatettavat yhteistyömuodot

Jäsenvaltiot voivat noudattaa seuraavia yhteistyömuotoja:

- a) "yhteiset tilat": yhden tai useamman jäsenvaltion diplomaatti- ja konsuliedustustojen henkilökunta käsittelee hakemukset (myös biometriset tunnisteet), jotka sille on osoitettu toisen jäsenvaltion konsuli- ja diplomaattiedustustossa, ja jakaa välineistön kyseisen jäsenvaltion kanssa. Kyseiset jäsenvaltiot sopivat yhteisten tilojen käytön kestosta ja sen päättymisen ehdoista sekä sille jäsenvaltiolle tulevasta hallinnollisen maksun osasta, jonka diplomaatti- tai konsuliedustustoa on käytetty.

¹ **NL, FR, IT, EE ja SK** esittivät varauman, koska katsoivat, että tämä ei kuulu artiklaosaan vaan pikemminkin johdanto-osaan.

- b) "yhteiset viisumikeskukset": kahden tai useamman jäsenvaltion konsuli- ja diplomaattiedustuston henkilökunta kootaan sille osoitettujen viisumihakemusten (myös biometristen tunnisteiden) vastaanottamiseksi yhteen rakennukseen. Hakijat on ohjattava viisumihakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion puoleen. Jäsenvaltioiden on sovittava kyseisen yhteistyön kestosta ja sen päättymisen ehdoista sekä kustannusten jaosta osallistuvien jäsenvaltioiden kesken. Yhden jäsenvaltion on vastattava logistiikkaa ja diplomaattisuhteita koskevien sopimusten tekemisestä vastaanottajamaan kanssa.
- c) Yhteistyö ulkoisten palveluntarjoajien kanssa: jos edustuston varustaminen biometristen tunnisteiden keräämiseen tarvittavilla välineillä, yhteisten tilojen järjestäminen tai yhteisen viisumikeskuksen perustaminen ei ole edustuston sijainnin vuoksi tarkoituksenmukaista, yksi tai useampi jäsenvaltio yhdessä voivat tehdä yhteistyötä ulkoisen palveluntarjoajan kanssa viisumihakemusten (myös biometristen tunnisteiden) vastaanottamiseksi. Asianomaiset jäsenvaltiot ovat tällöin vastuussa viisumihakemusten käsittelyä koskevien tietosuojasääntöjen noudattamisesta.

38 artikla

Yhteistyö ulkoisten palveluntarjoajien kanssa

1. Ulkoisten palveluntarjoajien kanssa tehtävä yhteistyö on toteutettava seuraavalla tavalla:
 - a) ulkoinen palveluntarjoaja toimii puhelinpalvelukeskuksena, joka antaa yleisiä ohjeita viisumin hakemisesta, ja vastaa tapaamisten sopimisesta; ja/tai;

- b) ulkoinen palveluntarjoaja antaa yleisiä ohjeita viisumin hakemista koskevista vaatimuksista, kerää hakemukset ja niihin liittyvät asiakirjat ja biometriset tiedot viisuminhakijoista sekä käsittelymaksut (16 artiklan mukaisesti) ja siirtää täydelliset hakemukset ja tiedot hakemuksen käsittelystä vastaaville jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustoille.
2. Asianomaisten jäsenvaltioiden on valittava ulkoinen palveluntarjoaja, joka kykenee varmistamaan, että kaikki tarpeelliset tekniset ja organisatoriset turvatoimenpiteet sekä jäsenvaltioiden edellyttämät tekniset ja organisatoriset toimenpiteet toteutetaan henkilötietojen suojaamiseksi vahingossa tapahtuvalta tai laittomalta tuhoamiselta, vahingossa tapahtuvalta häviämiseltä, muuttamiselta, luvattomalta luovuttamiselta tai tietojen antamiselta tai muulta luvattomalta käsittelytavalta, erityisesti jos käsittely muodostuu tietojen siirtämisestä verkossa tai hakemusten ja tietojen vastaanottamisesta ja siirtämisestä edustustoon.
- Valitessaan ulkoisia palveluntarjoajia jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen on tutkittava tarkoin yrityksen vakavaraisuus ja luotettavuus (mukaan luettuna tarpeelliset toimiluvat, kaupparekisteriin rekisteröityminen, yhtiöjärjestys ja sopimukset pankkien kanssa) sekä varmistauduttava siitä, ettei eturistiriitaa ole olemassa.
3. Ulkoisilla palveluntarjoajilla ei saa olla pääsyä viisumitietojärjestelmään millään perusteella. Viisumitietojärjestelmää voi käyttää ainoastaan diplomaatti- tai konsuliedustustojen asianmukaisesti valtuutettu henkilökunta.

4. Asianomaisten jäsenvaltioiden on tehtävä sopimus ulkoisen palveluntarjoajan kanssa direktiivin 95/46/EY 17 artiklan mukaisesti. Ennen sopimuksen tekemistä asianomaisen jäsenvaltion diplomaatti- tai konsulaattiedustuston on ilmoitettava paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa muiden jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustoille sekä komission lähetystölle, miksi sopimus on tehtävä.
5. Direktiivin 95/46/EY 17 artiklan mukaisten velvoitteiden lisäksi sopimuksessa on
- a) määritettävä tarkasti palveluntarjoajan tehtävät;
 - b) edellytettävä, että palveluntarjoaja toimii vastuussa olevien jäsenvaltioiden ohjeiden mukaan ja että palveluntarjoaja käsittelee tietoja ainoastaan siinä tarkoituksessa, mitä viisumihakemuksia koskevien henkilötietojen käsittely vastuussa olevien jäsenvaltioiden puolesta direktiivin 95/46/EY mukaisesti edellyttää;
 - c) edellytettävä, että palveluntarjoaja antaa hakijoille VIS-asetuksessa vaaditut tiedot;
 - d) määrättävä konsulaattihenkilöstön pääsystä palveluntarjoajan tiloihin kaikkina aikoina;
 - e) edellytettävä, että palveluntarjoaja noudattaa luottamuksellisuutta koskevia sääntöjä (mukaan luettuna säännökset viisumihakemuksia varten kerättyjen tietojen suojasta);
 - f) oltava sopimussuoritusten keskeyttämistä ja sopimuksen päättämistä koskeva lauseke.

6. Asianomaisten jäsenvaltioiden on valvottava sopimuksen täytäntöönpanoa mukaan luettuna
- a) yleinen neuvonta, jota palveluntarjoaja antaa viisuminhakijoille;
 - b) teknisten ja organisatoristen turvatoimenpiteiden sekä tarpeellisten teknisten ja organisatoristen toimenpiteiden toteuttaminen henkilötietojen suojaamiseksi vahingossa tapahtuvalta tai laittomalta tuhoamiselta, vahingossa tapahtuvalta häviämiseltä, muuttamiselta, luvattomalta luovuttamiselta tai tietojen antamiselta tai muulta luvattomalta käsittelytavalta, erityisesti jos käsittely muodostuu tietojen siirtämisestä verkossa tai hakemusten ja tietojen vastaanottamisesta ja siirtämisestä edustustoon;
 - c) biometristen tunnisteiden kerääminen;
 - d) tietosuojasäännösten noudattamiseksi toteutetut toimenpiteet.
7. Ulkoisen palveluntarjoajan perimien maksujen kokonaismäärä viisumihakemuksen käsittelystä ei saa ylittää 16 artiklan mukaista maksua.
8. Asianomaisten jäsenvaltioiden konsulaattihenkilöstön on annettava palveluntarjoajalle koulutusta, jota asianmukaisen palvelun ja riittävien ohjeiden antaminen viisuminhakijoille edellyttää.

Organisatoriset näkökohdat

1. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen on asetettava julkisesti saataville tarkat ohjeet tapaamisajan sopimisesta ja viisumihakemuksen toimittamisesta.
2. Valitusta yhteistyömuodosta riippumatta jäsenvaltiot voivat päättää, että hakijoilla on edelleen mahdollisuus toimittaa viisumihakemus välittömästi niiden diplomaatti- tai konsuliedustuston tiloihin. Jäsenvaltioiden on varmistettava viisumihakemusten vastaanoton ja käsittelyn jatkuvuus siinä tapauksessa, että yhteistyö toisen jäsenvaltion tai ulkoisen palveluntarjoajan kanssa päättyy äkillisesti.
3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle siitä, kuinka ne aikovat järjestää viisumihakemusten vastaanoton ja käsittelyn kullakin edustuston sijaintipaikkakunnalla. Komission on varmistettava kyseisten tietojen asianmukainen julkaiseminen.

Jäsenvaltioiden on toimitettava tekemänsä sopimukset komissiolle.

Viisumihakemuksen jättäminen kaupallisten organisaatioiden välityksellä

1. Edellä 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen myöhempien² hakemusten osalta jäsenvaltiot voivat sallia, että niiden diplomaatti- tai konsuliedustustot³ tekevät yhteistyötä kaupallisten organisaatioiden (esimerkiksi hallinnollisia asioita hoitavien yksityisten toimistojen, liikenneyritysten⁴, matkatoimistojen (matkanjärjestäjien ja jälleenmyyjien), jäljempänä 'kaupallisten organisaatioiden') kanssa, jotka keräävät hakemukset ja niihin liittyvät asiakirjat sekä käsittelymaksut ja siirtävät täydelliset hakemukset⁵ niiden käsittelystä vastaavan jäsenvaltion diplomaatti- ja konsuliedustustolle.
2. Ennen kuin jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät 1 kohdassa mainituista tehtävistä huolehtiville kaupallisille organisaatioille tarvittavan akkreditoinnin, niiden on tarkistettava erityisesti seuraavat seikat:
 - a) välitysorganisaation senhetkinen tilanne: voimassa oleva toimilupa, kaupparekisteriin rekisteröityminen, yhteistyösopimukset pankkien kanssa;
 - b) voimassa olevat sopimukset jäsenvaltioihin sijoittautuneiden, majoitus- ja muita valmismatkapalveluita tarjoavien liikeyritysten kanssa;
 - c) lentoyhtiöiden kanssa tehdyt sopimukset, joihin on sisällyttävä taattu meno- ja paluumatka, joita ei voi muuttaa.

¹ **FR** esitti koko artiklaa koskevan varauman.

² **NL** ehdotti ilmaisun "repeated" tilalle sanaa "subsequent".

³ **BE** ja **HU** kysyivät, miksi ulkoisia palveluntarjoajia ei mainita. **ES** esitti varauman siihen, että matkatoimistojen ja ulkoisten palveluntarjoajien välillä tehtäisiin ero. **KOM** vastasi tähän, että yhteisen konsuliohjeiston VIII luvun 5 kohdan säännösten mukaisesti on tehtävä selvä ero kaupallisten organisaatioiden ja ulkoisten palveluntarjoajien välillä, sillä ensin mainitut tekevät sopimuksen viisumin hakijoiden kanssa, kun taas jälkimmäisiä velvoittavat vain oikeudelliset sitoumukset viisumiviranomaisiin nähden.

⁴ **EE** ja **LT** kysyivät, mitä 'liikenneyrityksillä' tarkoitetaan. **KOM** totesi, että sillä katetaan erilaiset kuljetustavat, kuten ilmakuljetukset, maakuljetukset jne.

⁵ **DE** ehdotti, että tähän lisättäisiin passien myöntäminen.

3. Akkreditoituja kaupallisia organisaatioita on valvottava jatkuvasti¹ pistokokein, joiden yhteydessä hakijoita haastatellaan joko henkilökohtaisesti tai puhelimitse, tarkistetaan matkat ja majoitus sekä matkasairausvakuutuksen asianmukaisuus ja se, että se kattaa yksittäiset matkailijat, ja mahdollisuuksien mukaan² tarkistetaan myös ryhmän paluuseen liittyvät asiakirjat.
4. Paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa vaihdetaan tietoja havaituista sääntöjenvastaisuuksista, kaupallisten organisaatioiden toimittamien hakemusten hylkäämisestä sekä havaituista matkustusasiakirjoihin liittyvistä petoksista ja suunnitellun matkan toteutumatta jäämisestä.
5. Paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa vaihdetaan luetteloita kaupallisista organisaatioista, jotka kukin diplomaatti- tai konsuliedustusto on akkreditoinut tai joiden akkreditoinnin se on peruuttanut, jolloin mukaan on liitettävä tiedot akkreditoinnin peruuttamiseen johtaneista syistä³.

Kunkin diplomaatti- tai konsuliedustuston on huolehdittava siitä, että yleisölle annetaan tiedoksi luettelo niistä akkreditoiduista organisaatioista, joiden kanssa se tekee yhteistyötä.

41 artikla

Yleisölle suunnattu tiedotus

1. Jäsenvaltioiden ja niiden diplomaatti- tai konsuliedustustojen on annettava suurelle yleisölle kaikki viisumin hakemista⁴ koskevat tarvittavat tiedot⁵:
 - a) viisumin hakemiseen liittyvät kriteerit, edellytykset ja menettelyt;
 - b) ohjeet tapaamisajan sopimiseksi, jos sellainen on tarpeen;

¹ NL ja BE pitivät tätä muotoilua ristiriitaisena 'pistokokeiden' kanssa. DE esitti tarkasteluvarauksen.

² HU ehdotti lisättäväksi "...ja kun se katsotaan tarpeelliseksi...".

³ IT ja LT kannattavat positiivilistaa negatiivilistan sijasta.

⁴ SE kysyi, riittääkö, että tietoa annetaan www-sivustolla.

⁵ SK katsoi, että "tosiasialliset tiedot" olisi parempi muotoilu.

- c) tieto siitä, mihin hakemus on jätettävä (toimivaltainen diplomaatti- tai konsuliedustusto, yhteinen viisumikeskus tai ulkoinen palveluntarjoaja).¹
2. Edustavan jäsenvaltion ja edustetun jäsenvaltion on ilmoitettava julkisesti 7 artiklassa tarkoitetuista edustusta koskevista järjestelyistä kolme kuukautta ennen niiden voimaantuloa². Tässä yhteydessä on mainittava erikseen ne hakijaryhmät, joiden on haettava viisumia suoraan edustetun jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustustosta.
3. Suurelle yleisölle samoin kuin edustuston sijaintimaan viranomaisille on ilmoitettava, että 17 artiklassa tarkoitettulla leimalla ei ole oikeudellisia vaikutuksia³.
4. Suurelle yleisölle on ilmoitettava 20 artiklan 1 kohdassa säädetyistä viisumihakemusten käsittelyn määräajoista. Suurelle yleisölle on ilmoitettava myös niistä kolmansista maista, joiden kansalaisiin tai tiettyihin näiden kansalaisten ryhmiin sovelletaan liitteessä I ja II tarkoitettua ennalta kuulemistä⁴.
5. Suurelle yleisölle on ilmoitettava, että viisumihakemuksen hylkäämistä koskeva päätös on annettava tiedoksi hakijalle ja että päätöksessä on mainittava sen perustelut ja että hakijalla on oikeus hakea muutosta viisumin epäämiseen. Tietoa on annettava muutoksenhakumahdollisuuksista, toimivaltaisesta oikeusviranomaisesta sekä muutoksenhakua koskevasta määräajasta⁵.

¹ **SK** ehdotti viisumimaksujen sisällyttämistä. **NL** ehdotti 39 artiklan 1 kohdan siirtämistä 41 artiklan 1 kohtaan, koska se koskee tapaamisajan sopimista ainoastaan diplomaatti- ja konsuliedustustojen kanssa, ei ulkoisten palveluntarjoajien kanssa. **KOM** ei ollut asiasta samaa mieltä, sillä 39 artiklan 1 kohtaa on tarkasteltava yhdessä 39 artiklassa tarkoitettun erityyppisen yhteistyön kanssa.

² **PL, DK, NO, IT, EE, DE, NL, PT, HU** ja **SE** pitivät määräaikaa liian pitkänä ja toivoivat lisää joustavuutta. **BE** totesi, että yleisenä sääntönä voisi olla kolme kuukautta mutta erityistilanteissa voitaisiin soveltaa lyhyempää aikaa. **KOM** ei halua muuttaa ehdotustaan, sillä jäsenvaltiot ovat tietoisia tämän tyyppisestä edustuksesta kauan aikaa etukäteen.

³ **KOM** ilmoitti valtuuskunnille, että tätä säännöstä ei enää tulisi säilyttää, kun VIS-asetus tulee voimaan.

⁴ **DE** viittasi 8 ja 9 artiklasta esittämäänsä kantaan. **DE** ja **SK** vaativat, että luottamuksellisuus on säilytettävä, kun on kyse maista, joihin sovelletaan ennalta kuulemistä. **NL** vastusti toista virkettä. **PT** ehdotti koko kohdan poistamista. **KOM** korosti, että kohta on säilytettävä. **IT** oli samaa mieltä komission kanssa.

⁵ **SE** esitti tarkasteluvarauksen viitaten 23 artiklaa koskeviin huomautuksiinsa.

6. Suurelle yleisölle on ilmoitettava, että viisumi ei yksinään¹ anna oikeutta maahantuloon, vaan että viisuminhaltijaa voidaan vaatia esittämään lisäselvityksiä rajalla.
7. Suurelle yleisölle on ilmoitettava, mitä vaihtokurssia jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot soveltavat silloin kun käsittelymaksu peritään paikallisena rahana².

¹ NL ehdotti ilmauksen "ei yksinään anna oikeutta" korvaamista ilmauksella "ei anna peruuttamatonta oikeutta"; sama koskee 24 artiklan 2 kohtaa.

² SK ja PL ehdottivat tämän kohdan siirtämistä 1 kohtaan.

IV OSASTO: Paikallinen konsuliyhteistyö

42 artikla¹

Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen paikallinen konsuliyhteistyö

1. Jotta voidaan varmistaa, että yhteistä viisumipolitiikkaa sovelletaan yhdenmukaisella tavalla ja että tarvittaessa otetaan huomioon paikalliset olosuhteet, jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen ja komission on tehtävä kullakin toimialueella yhteistyötä ja erityisesti arvioitava, onko tarpeen laatia²
 - a) yhtenäinen luettelo hakijoilta vaadittavista lisäselvityksistä 14 artiklan ja liitteen IV mukaisesti;
 - b) yhteiset kriteerit viisumihakemusten käsittelyä varten, erityisesti siltä osin mikä koskee hakijalta vaadittavaa matkasairausvakuutusta (muun muassa vapautuksia tästä vaatimuksesta sekä tilannetta, jossa asianmukaisen matkasairausvakuutuksen hankkiminen ei ole mahdollista), käsittelymaksua, viisumin hakemista merkitsevän leiman käyttöä sekä hakemuslomakkeeseen liittyviä seikkoja;
 - c) yhteiset kriteerit erityyppisten matkustusasiakirjojen käsittelyä varten sekä säännöllisesti päivitettävä, tyhjentävä luettelo diplomaatti- ja konsuliedustustojen sijaintimaan myöntämistä matkustusasiakirjoista;

¹ **FR** ehdotti tämän artiklan poistamista, sillä se ei ole normatiivinen, ja ehdotti sen siirtämistä käsikirjaan. **BE** ja **PL** eivät olleet samaa mieltä, sillä jäsenvaltioiden välisen paikallisen konsuliyhteistyön edistämiseksi tarvitaan oikeudellisesti sitovia toimenpiteitä.

² **DE** ehdotti lisättäväksi e alakohdan seuraavasti: "yhtenäinen menettely paluuta koskevien tarkastusten suhteen, mukaan lukien kesto, laajuus ja sovellettavat toimenpiteet (esim. maahantulokortin tarkastus, palaavien henkilöiden haastattelut, otannat)".

- d) yhtenäiset menettelysäännöt ulkoisten palveluntarjoajien ja kaupallisten organisaatioiden kanssa tehtävää yhteistyötä varten.

Jos paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa laadittu arvio osoittaa, että jonkin a–d alakohdassa tarkoitetun seikan osalta tarvitaan yhdenmukaista lähestymistapaa, tällaista lähestymistapaa koskevat toimenpiteet hyväksytään 46 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen¹.

2. Paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa on laadittava yhteinen tiedote lyhytaikaista oleskelua, kauttakulkua ja lentokentän kauttakulkua varten myönnettävistä viisumeista (viisumiin liittyvät oikeudet ja sen hakemisen edellytykset).
3. Paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa vaihdetaan tietoja seuraavista seikoista:
 - a) kuukausittaiset² tilastotiedot lyhytaikaista oleskelua, kauttakulkua ja lentokentän kauttakulkua varten myönnettyistä sekä kelpoisuusalueeltaan rajoitetuista viisumeista sekä hylättyjen viisumihakemusten lukumäärä,
 - b) sekä tietoja
 - i) edustuston sijaintimaan sosioekonomisesta rakenteesta;
 - ii) paikallisista tietolähteistä (sosiaaliturva, sairausvakuutus, verorekisterit, maahantuloa ja maastapoistumista koskevat tiedot jne.);
 - iii) väärin ja väärennettyjen asiakirjojen käytöstä;
 - iv) laittoman maahanmuuton reiteistä;
 - v) viisumien epäämisestä;
 - vi) yhteistyöstä lentoyhtiöiden kanssa;
 - vii) vakuutusyhtiöistä, jotka tarjoavat asianmukaisia matkasairausvakuutuksia (mm. vakuutuksen kattavuuden tarkistaminen, mahdollinen ylivakuutus).

¹ NL piti tätä epäselvänä: millä perusteella päätökset tehdään. KOM ilmoitti valtuuskunnille, että 46 artiklan 2 kohta perustuu komiteamenettelyyn.

² NL kannatti "säännöllistä" kuukausittaisen sijasta. KOM halusi säilyttää tekstin ennallaan.

4. Jäsenvaltioiden ja komission kesken järjestetään kerran kuussa¹ paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa kokouksia, joissa käsitellään yhteisen viisumipolitiikan soveltamiseen liittyviä käytännön seikkoja. Kokousten koollekutsujana toimii komissio², ellei jollakin toimialueella komission pyynnöstä toisin sovita.

Lisäksi järjestetään kokouksia ja perustetaan alaryhmiä, joissa käsitellään paikalliseen konsuliyhteistyöhön liittyviä erityiskysymyksiä³.

5. Paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa järjestettävistä kokouksista laaditaan säännöllisesti lyhyt raportti, jota levitetään paikallisesti. Komissio voi delegoida raportin laatimisen jollekin jäsenvaltiolle⁴. Kunkin jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto toimittaa raportit edelleen maansa keskusviranomaisille⁵.

Komissio laatii näiden kuukausiraporttien pohjalta kutakin toimialuetta koskevan vuosiraportin, joka toimitetaan neuvostolle.

6. Kokouksiin voidaan tapauskohtaisesti kutsua edustajia myös niiden jäsenvaltioiden diplomaatti- tai konsuliedustustoista, jotka eivät vielä sovelleta yhteisön viisumisäännöstöä⁶, tai kolmansista maista, jotta myös heidän kanssaan voidaan vaihtaa tietoja viisumien myöntämiseen liittyvistä erityiskysymyksistä.

7. Komission on toimitettava yleisesti kiinnostavat kysymykset tai ongelmat, joita ei voida ratkaista paikallisesti, neuvoston⁷ tarkasteltavaksi⁸.

¹ **NL, BE, HU, PL, EL, IT** ja **SK** pitivät yhden kuukauden vaatimusta liian vaikeana noudattaa ja toivoivat enemmän joustavuutta.

² **Puheenjohtaja** kannatti sitä, että puheenjohtajavaltio toimii koollekutsujana.

³ **NL** piti näitä organisatorisia seikkoja liian yksityiskohtaisina ja ehdotti, että ne siirretään käsikirjaan.

⁴ **IT** ja **DE** totesivat, että komission tulisi laatia raportit.

⁵ **NL** piti näitä organisatorisia seikkoja liian yksityiskohtaisina ja ehdotti, että ne siirretään käsikirjaan.

⁶ **HU** ehdotti viittausta uusiin jäsenvaltioihin, jotka jo osittain soveltavat Schengenin säännöstöä. **KOM** lupasi muotoilla virkkeen uudelleen kyseisten uusien jäsenvaltioiden kattamiseksi. **NO** painotti, että Norjaa ei tule jättää paikallisen konsuliyhteistyön ja Schengen-yhteistyön ulkopuolelle.

⁷ **KOM** ilmoitti valtuuskunnille, että tällä tarkoitetaan viisumityöryhmää.

⁸ **Puheenjohtaja** ilmoitti valtuuskunnille, että ne voivat lähettää tätä kohtaa koskevat kysymyksensä suoraan komissiolle.

V OSASTO: Loppusäännökset

43 artikla

Poikkeusjärjestelyt

Olympia- tai paralympiakisojen järjestäjinä toimivien jäsenvaltioiden on sovellettava liitteessä XIII vahvistettuja erityisiä menettelyjä ja edellytyksiä, joilla helpotetaan viisumien myöntämistä kisojen osanottajille¹.

44 artikla²

Liitteisiin tehtävät tarkistukset

- 1) Liitteitä III, IV, V, VI, VIII, IX, X ja XI³ muutetaan 46 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.
- 2) Liitteiden I ja II muutoksista päätetään 46 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti, 47 artiklan 2 kohdan soveltamista rajoittamatta⁴.

45 artikla

Viisumisäännöstön käytännön soveltamista koskevat ohjeet

Toimintaohjeet, joissa vahvistetaan jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustoja varten viisumien käsittelyssä sovellettavat yhtenäiset käytännöt ja menettelyt, laaditaan 46 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

¹ **FR** totesi, että liitteessä XIII esitetyt viisumeja koskevat erityismenettelyt ja -ehdot ovat ongelmallisia turvallisuuden kannalta. **KOM** totesi, että kyseisiä menettelyjä käytettiin onnistuneesti Ateenan olympialaisissa.

² **FR** ja **NL** esittivät 44, 45 ja 46 artiklaa koskevan tarkasteluvarauman.

³ **KOM:n** mukaan on lisättävä viittaus liitteeseen XII.

⁴ **DE** ja **IT** asettivat viittauksen 47 artiklan 2 kohtaan kyseenalaiseksi.

46 artikla

Komitologia

1. Komissiota avustaa komitea, jäljempänä 'viisumikomitea'.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset ja edellyttäen, että tämän menettelyn mukaisesti hyväksytyt täytäntöönpanotoimet eivät muuta tämän asetuksen keskeisiä säännöksiä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Viisumikomitea vahvistaa työjärjestyksensä.

47 artikla

Ilmoittaminen

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle:
 - a) 7 artiklassa tarkoitetut edustusta koskevat järjestelyt;
 - b) luettelo kolmansista maista, joiden osalta on sovellettava 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua ilmoittamismenettelyä¹;
 - c) 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut, viisumitarran "huomautuksia"-kenttään tehtävät kansalliset lisämerkinnät;

¹ LT kysyi, tulisiko nämä tiedot julkaista.

- d) 28 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut viranomaiset, joilla on toimivalta jatkaa viisumeja;
- e) 37 artiklassa tarkoitetut yhteistyöjärjestelyt¹;
- f) tilastot myöntämistään erityyppisistä viisumeista kuuden kuukauden välein (kunkin kalenterivuoden 1. maaliskuuta ja 1. syyskuuta) käyttäen tilastotietojen vaihtamiseen² tarkoitettua yhtenäistä taulukkoa³.

Komissio toimittaa 1 kohdan nojalla saamansa tiedot muille jäsenvaltioille ja julkaisee ne jatkuvasti päivitettävänä sähköisenä julkaisuna.

- 2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle myös suunnittelemistaan muutoksista, jotka koskevat niiden kolmansien maiden luetteloita, joiden kansalaisiin sovelletaan 8 ja 9 artiklassa tarkoitettua kuulemis- tai ilmoittamismenettelyä.

48 artikla

Kumoaminen

- 1. Korvataan 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 9–17 artikla.

¹ PL ehdotti, että a ja e alakohda yhdistettäisiin.

² FR ehdotti, että nämä säännökset siirrettäisiin uuteen 3 kohtaan. Lisäksi FR katsoi, että tilastojen pitäisi olla ainoastaan vuositilastoja eikä niitä tule julkaista.

³ NL ja IT ehdottivat vuosittaisia tilastoja ja NL kysyi, mitä "yhtenäisellä taulukolla" tarkoitetaan.

2. Kumotaan seuraavat:

- a) Yhteinen konsuliohjeisto liitteineen.
- b) Schengenin toimeenpanevan komitean 14 päivänä joulukuuta 1993 tekemät päätökset (SCH/Com-ex (93) 21, SCH/Com-ex (93) 24, SCH/Com-ex (94) 25, SCH/Com-ex (98) 12 ja SCH/Com-ex (98) 57.
- c) Yhteinen toiminta 96/197/YOS 4 päivältä maaliskuuta 1996, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, lentokenttien kauttakulkujärjestelystä¹.
- d) Asetus (EY) N:o 789/2001.
- e) Asetus (EY) N:o 1091/2001.
- f) Asetus (EY) N:o 415/2003.

3. Viittauksia kumottuihin välineisiin pidetään viittauksina tähän asetukseen ja niitä luetaan liitteessä XIV olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

¹ FR esitti tarkasteluvarauksen.

49 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sen soveltaminen alkaa 6 kuukautta tämän voimaantulopäivän jälkeen. Edellä olevan 46 ja 47 artiklan soveltaminen alkaa voimaantulopäivänä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

**LIITE XII¹, 1 osa: TOIMINTAOHJEET VIISUMIN MYÖNTÄMISESTÄ RAJALLA
VIISUMIPAKON ALAISILLE KAUTTAKULKUMATKALLA OLEVILLE
MERIMIEHILLE**

Näiden toimintaohjeiden tavoitteena on luoda tiedonvaihtoa koskevat säännöt viisumipakon alaisia kauttakulkumatkalla olevia merimiehiä koskevaa yhteisön säännöstöä soveltavien jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välille. Jos viisumi myönnetään vaihdettujen tietojen perusteella rajalla, vastuu tästä on viisumin myöntävällä jäsenvaltiolla.

Näissä toimintaohjeissa tarkoitetaan:

"jäsenvaltion satamalla" satamaa, joka toimii jäsenvaltion ulkorajana;

"jäsenvaltion lentoasemalla" lentoasemaa, joka toimii jäsenvaltion ulkorajana; ja

I Pestautuminen palvelukseen jäsenvaltion satamassa olevaan tai sinne saapuvaksi odotettuun alukseen

- a) maahantulo jäsenvaltioiden alueelle toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevan lentoaseman kautta²
- varustamon tai sen laivameklarin on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille siinä jäsenvaltion satamassa, jossa alus on tai johon sitä odotetaan saapuvaksi, jäsenvaltion lentoaseman kautta maahan tulevista viisumipakon alaisista merimiehistä. Varustamon tai sen laivameklarin on allekirjoitettava näitä merimiehiä koskeva takuuilmoitus;

¹ PT aikoo esittää muistion tämän liitteen teknisistä eritelmistä

² NL ehdotti, että virkkeen loppuosa, joka alkaa "toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevan ...", poistettaisiin.

- edellä mainittujen toimivaltaisten viranomaisten on tarkastettava mahdollisimman pikaisesti varustamon tai laivameklarin antamien tietojen paikkansapitävyys ja tutkittava, täyttyvätkö muut jäsenvaltion alueelle tuloa koskevat edellytykset. Lisäksi on tarkastettava matkustusreitti jäsenvaltioiden alueella esimerkiksi lentolipun perusteella;
 - jäsenvaltion sataman toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava tutkimuksen tulokset maahantulossa käytetyn jäsenvaltion lentoaseman toimivaltaisille viranomaisille asianmukaisesti täytetyllä, kauttakulkumatkalla olevia viisumipakon alaisia merimiehiä koskevalla lomakkeella (liitteessä XIII oleva 2 osa), joka lähetetään telekopiona, sähköpostitse tai muilla keinoin, ja ilmoitettava, onko viisumin myöntäminen rajalla periaatteessa mahdollista;
 - jos käytettävissä olevia tietoja tutkittaessa päädytään myönteiseen tulokseen ja käy ilmi, että tulos on yhtäpitävä merimiehen ilmoitusten tai asiakirjojen kanssa, maahantuloon tai maastalähtöön käytetyn jäsenvaltion lentoaseman toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää kauttakulkuviisumin, joka on voimassa enintään viisi päivää. Tässä tapauksessa on edellä mainittu merimiehen matkustusasiakirja varustettava lisäksi erityisellä jäsenvaltion maahantulo- tai maastalähtöleimalla ja luovutettava kyseiselle merimiehelle.
- b) maahantulo jäsenvaltioiden alueelle toisen jäsenvaltion maa- tai merirajan kautta
- tässä tapauksessa sovelletaan samaa menettelyä kuin maahantulon tapahtuessa jäsenvaltion lentoaseman kautta, kuitenkin niin, että asiasta on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille siinä rajanylityspaikassa, jonka kautta kyseinen merimies tulee jäsenvaltion alueelle.

II Poistuminen jäsenvaltion satamaan saapuneen aluksen miehistöstä

- a) poistuminen jäsenvaltioiden alueelta toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevan lentoaseman kautta
 - varustamon tai sen laivameklarin on ilmoitettava kyseisen jäsenvaltion sataman toimivaltaisille viranomaisille sellaisten aluksen miehistöstä poistuvien, viisumipakon alaisten merimiesten saapumisesta, joiden on määrä lähteä jäsenvaltioiden alueelta jäsenvaltion lentoaseman kautta. Varustamon tai sen laivameklarin on allekirjoitettava näitä merimiehiä koskeva takuuilmoitus;
 - edellä mainittujen toimivaltaisten viranomaisten on tarkastettava mahdollisimman pikaisesti varustamon tai laivameklarin antamien tietojen paikkansapitävyys ja tutkittava, täyttyvätkö muut jäsenvaltioiden alueelle tuloa koskevat edellytykset. Lisäksi on tarkastettava matkustusreitti jäsenvaltioiden alueella esimerkiksi lentolipun perusteella;
 - jos käytettävissä olevia tietoja tutkittaessa päädytään myönteiseen tulokseen, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää kauttakulkuviisumin, joka on voimassa enintään viisi päivää.
- b) poistuminen jäsenvaltioiden alueelta toisen jäsenvaltion maa- tai merirajan kautta
 - tässä tapauksessa sovelletaan samaa menettelyä kuin lähdön tapahtuessa jäsenvaltion lentoaseman kautta.

III Siirtyminen jäsenvaltion satamaan saapuneesta aluksesta sellaiseen alukseen, joka on lähdössä toisen jäsenvaltion satamasta

- varustamon tai sen laivameklarin on ilmoitettava kyseisen jäsenvaltion sataman toimivaltaisille viranomaisille sellaisten aluksen miehistöstä poistuvien, viisumipakon alaisten merimiesten saapumisesta, joiden on määrä lähteä jäsenvaltioiden alueelta toisen jäsenvaltion sataman kautta. Varustamon tai sen laivameklarin on allekirjoitettava näitä merimiehiä koskeva takuuilmoitus;
- edellä mainittujen toimivaltaisten viranomaisten on tarkastettava mahdollisimman pikaisesti varustamon tai laivameklarin antamien tietojen paikkansapitävyys ja tutkittava, täyttyvätkö muut jäsenvaltioiden alueelle tuloa koskevat edellytykset. Tätä tutkintaa varten on otettava yhteys sen jäsenvaltion sataman toimivaltaisiin viranomaisiin, josta lähtevällä aluksella merimiehet lähtevät jäsenvaltioiden alueelta. Tässä yhteydessä on tutkittava, joko alus, johon merimiehet pestautuvat, on satamassa vai odotetaanko sitä saapuvaksi. Lisäksi on tarkastettava matkustusreitti jäsenvaltioiden alueella;
- jos käytettävissä olevia tietoja tutkittaessa päädytään myönteiseen tulokseen, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää kauttakulkuviisumin, joka on voimassa enintään viisi päivää.

LIITE XII: 2 osa¹

LOMAKE			
VIISUMIPAKON ALAISILLE KAUTTAKULKUMATKALLA OLEVILLE MERIMIEHILLE			
VIRANOMAISIA VARTEN:			
MYÖNTÄVÄ VIRANOMAINEN:		VASTAANOTTAVA VIRANOMAINEN:	
(LEIMA)		VIRKAMIES	
VIRKAILIJAN SUKUNIMI/TUNNUS:			
MERIMIESTÄ KOSKEVAT TIEDOT:			
SUKUNIMI (-NIMET):	1A	ETUNIMI(-NIMET):	1B
KANSALAISUUS:	1C	ASEMA/ARVO:	1D
SYNTYMAPAIKKA:	2A	SYNTYMAAIKA:	2B
PASSIN NUMERO:	3A	MERIMIESKIRJAN NUMERO:	4A
MYÖNTAMISPAIVA:	3B	MYÖNTAMISPAIVA:	4B
VOIMASSAOLOAIKA:	3C	VOIMASSAOLOAIKA:	4C
ALUSTA JA LAIVAMEKLARIA KOSKEVAT TIEDOT:			
LAIVAMEKLARIN NIMI:		5	
ALUKSEN NIMI:	6A	LIPPU:	6B
TULOPAIVA:	7A	ALUKSEN LAHTOPAIKKA:	7B
LAHTOPAIVA:	8A	ALUKSEN MAARAPAIKKA:	8B
MERIMIEHEN LIIKKUMISTA KOSKEVAT TIEDOT:			
MERIMIEHEN LOPULLINEN MÄÄRÄPAIKKA:			9
HAKEMUKSEN PERUSTE:			
PESTAUTUMINEN ☐	SIIRTYMINEN TOISEEN ALUKSEEN ☐	MIEHISTÖSTÄ POISTUMINEN ☐	1
			0
KULKUVALINE	HENKILÖAUTO ☐	JUNA ☐	LENTOKONE ☐
			1
PAIVAMAARA:	SAAPUMINEN:	KAUTTAKULKU:	LAHTO:
			1
			2
HENKILÖAUTO* ☐		JUNA* ☐	
REKISTERINUMERO:		MATKAREITTI:	
LENTOTIEDOT:	PÄIVÄMÄÄRÄ:	KELLONAICA:	LENNON NUMERO:
Laivameklararin tai laivanomistajan nimenomainen ilmoitus, jossa vahvistetaan hänen vastaavan merimiehen oleskelusta ja tarvittaessa hänen kotimaahan palautuksestaan aiheutuvista kustannuksista.			13

* = täytetään tarvittaessa

¹ NL ehdotti lisättäväksi puhelinnumeron ja laivan IMO-numeron. DE tuki NL:ää IMO-numeron suhteen.

LOMAKKEEN YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS

Ensimmäiset neljä kohtaa koskevat merimiehen henkilöllisyyttä.

1)	A. Sukunimi (sukunimet) ¹
	B. Etunimi (etunimet)
	C. Kansalaisuus
	D. Asema/arvo
2)	A. Syntymäpaikka
	B. Syntymäaika
3)	A. Passin numero
	B. Myöntämispäivä
	C. Voimassaoloaika
4)	A. Merimieskirjan numero
	B. Myöntämispäivä
	C. Voimassaoloaika

Kohtien 3 ja 4 sisältö on jaettu selvyiden vuoksi kahteen osaan, koska henkilöllisyysasiakirjana voi merimiehen kansalaisuudesta ja saapumisjäsenvaltiosta riippuen olla passi tai merimieskirja.

Seuraavat neljä kohtaa koskevat laivameklaria ja kysymyksessä olevaa alusta.

- 5) Laivameklarin nimi (henkilö tai yhteisö, joka edustaa varustamoja paikan päällä kaikissa varustamon tehtäviin kuuluvissa aluksen varustamiseen liittyvissä asioissa).

¹ Sukunimi/sukunimet ilmoitetaan samassa muodossa kuin passissa.

6)	A. Aluksen nimi
	B. Lippu (jonka alla kauppa-alus purjehtii)
7)	A. Aluksen tulopäivä
	B. Aluksen lähtöpaikka (satama)
	Kohta A koskee aluksen tulopäivää satamaan, jossa merimiehen on määrä pestautua miehistöön.
8)	A. Aluksen lähtöpäivä
	B. Aluksen määräpaikka (seuraava satama)

Kohdissa 7 A ja 8 A on tietoja siitä, kuinka kauan merimiehen matka voi kestää, jotta hän voi pestautua alukseen. Olisi otettava huomioon se, että alusten aikataulut ovat huomattavan alttiita ulkoisille ja ennalta arvaamattomille häiriötekijöille kuten myrskyille, havereille jne.

Seuraavat neljä kohtaa selventävät merimiehen matkan tarkoituksen ja hänen määränpäänsä.

9) "Lopullinen määräpaikka" on merimiehen matkan lopullinen kohde. Se voi olla joko satama, jossa hänen on määrä pestautua alukseen, tai maa, johon aluksen miehistöstä poistuva merimies on menossa.

10) Hakemuksen perusteet

- a) Aluksen palvelukseen pestauduttaessa lopullinen määräpaikka on satama, jossa merimiehen on määrä pestautua alukseen.
- b) Jos kyseessä on siirtyminen aluksesta toiseen jäsenvaltioiden alueen sisällä, se on myös satama, jossa merimiehen on määrä pestautua alukseen. Siirtyminen toiseen alukseen, joka on jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella, vastaa aluksen miehistöstä poistumista.
- c) Aluksen miehistöstä poistumiselle voi olla erilaisia perusteita: työsuhteen päättyminen, työtapaturma, pakottavat perhesyyt jne.

11) Kulkuväline

Tieto kulkuvälineestä, jolla kauttakulkumatkalla oleva viisumipakon alainen merimies matkustaa jäsenvaltioiden alueella päästäkseen lopulliseen määräpaikkaansa. Lomakkeessa on kolme vaihtoehtoa:

- a) Henkilöauto (tai linja-auto)
- b) Juna
- c) Lentokone

12) Saapumispäivä (jäsenvaltioiden alueelle)

Tämä koskee lähinnä ensimmäisellä jäsenvaltion lentoasemalla tai ensimmäisellä rajanylityspaikalla olevaa merimiestä, joka aikoo tulla jäsenvaltioiden alueelle ulkorajan kautta (paikka ei ole aina lentoasema).

Kauttakulkupäivä

Tämä on päivä, jona merimies poistuu aluksesta jäsenvaltioiden alueella sijaitsevassa satamassa ja lähtee toiseen satamaan, joka myös sijaitsee jäsenvaltioiden alueella.

Poistumispäivä

Tämä on joko päivä, jona merimies poistuu aluksesta jäsenvaltioiden alueella sijaitsevassa satamassa siirtyäkseen toiseen alukseen, joka on jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella sijaitsevassa satamassa, tai päivä, jona merimies poistuu aluksesta jäsenvaltioiden alueella sijaitsevassa satamassa matkustaakseen (jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella sijaitsevaan) asuinpaikkaansa.

Kun on valittu kulkuvälineet kolmen vaihtoehdon joukosta, olisi niistä myös annettava käytettävissä olevat tarkemmat tiedot:

- a) henkilöauto, linja-auto: rekisterinumero
- b) juna: nimi, numero jne.
- c) lentotiedot: päivä, kellonaika, lennon numero

- 13) Laivameklarin tai laivanomistajan nimenomainen ilmoitus, jossa vahvistetaan hänen vastaavan merimiehen oleskelusta ja tarvittaessa hänen kotimaahan palautuksestaan aiheutuvista kustannuksista.

Jos merimiehet matkustavat ryhmänä, on kunkin heistä annettava 1A–4C kohdan mukaiset tiedot.

**LIITE XIII: ERITYISET MENETTELYT JA EDELLYTYKSET, JOILLA
HELPOTETAAN VIISUMIEN MYÖNTÄMISTÄ OLYMPIA- JA PARALYMPIAKISOJEN
OSANOTTAJILLE**

I luku

TAVOITE JA MÄÄRITELMÄT

1 artikla

Tarkoitus

Seuraavien erityismenettelyjen ja -edellytysten tarkoituksena on helpottaa lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien yhtenäisten viisumien hakemista ja myöntämistä vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen osanottajille.

Lisäksi sovelletaan yhtenäisen viisumin hakemista ja myöntämistä koskevan yhteisön säännösten asianmukaisia säännöksiä.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) 'vastuuorganisaatioilla' vuonna [vuosiluku] pidettävien olympia- ja/tai paralympiakisojen osanottajien viisumien hakemis- ja myöntämismenettelyjen helpottamiseksi toteutettavien toimenpiteiden osalta niitä virallisia organisaatioita, joilla on olympialaisen peruskirjan mukaisesti oikeus esittää vuoden [vuosiluku] olympiakisojen järjestelytoimikunnalle luettelo kisoihin valituista osanottajista olympia- ja paralympiakisojen akkreditointikortin myöntämistä varten;

- 2) 'kisojen osanottajilla' kaikkia Kansainvälisen olympiakomitean, Kansainvälisen paralympiakomitean, kansainvälisten liittojen, kansallisten olympia- ja paralympiakomiteoiden, olympiakisojen järjestelytoimikuntien sekä kansallisten yhdistysten jäseniä, kuten urheilijoita, arvostelutuomareita ja erotuomareita, valmentajia sekä muita urheilualan toimitsijoita, joukkueiden tai yksittäisten urheilijoiden lääkintähenkilöstöä, akkreditoituja tiedotusvälineiden edustajia, johtohenkilöitä, tuenantajia, sponsoreita ja muita kutsuvieraita, jotka sopivat noudattavansa olympialaista peruskirjaa ja toimivansa Kansainvälisen olympiakomitean valvonnassa ja johdolla ja jotka ovat vastuuorganisaatioiden osanottajaluetteloissa ja jotka vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunta on akkreditoinut osallistumaan vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai paralympiakisoihin;
- 3) 'akkreditointikorteilla', jotka vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunta on myöntänyt [*viittaus kansalliseen lainsäädäntöön*] nojalla, kahta erilaista turvaominaisuuksin varustettua valokuvallista henkilökorttia, joista toinen myönnetään olympiakisojen ja toinen paralympiakisojen osanottajille ja joiden haltijoilla on pääsy kisapaikoille sekä muihin olympia- ja paralympiakisojen aikana järjestettäviin tapahtumiin;
- 4) 'olympia- ja paralympiakisojen kestolla' vuoden [vuosiluku] talviolympialaisten osalta ajanjaksoa, joka alkaa ... ja päättyy ..., ja vuoden [vuosiluku] paralympialaisten osalta ajanjaksoa, joka alkaa ... ja päättyy ...;
- 5) 'vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunnalla' toimikuntaa, joka on perustettu [*viittaus kansallisiin määräyksiin*] mukaisesti vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestämiseksissa ja joka päättää näiden kisojen osanottajien akkreditoinnista;
- 6) 'viisumien myöntämisestä vastaavilla viranomaisilla' [*olympia- ja paralympiakisojen järjestämisestä vastaavan jäsenvaltion*] nimeämiä viranomaisia, jotka käsittelevät viisumihakemukset ja myöntävät viisumit kisojen osanottajille.

II luku

VIISUMIN MYÖNTÄMINEN

3 artikla

Edellytykset

Jotta viisumi voidaan myöntää tämän asetuksen nojalla, hakijan on täytettävä seuraavat edellytykset:

- a) jokin vastuuorganisaatio on nimennyt hänet ja vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunta on akkreditoinut hänet osallistumaan vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai paralympiakisoihin;
- b) hänellä on voimassaoleva matkustusasiakirja, joka oikeuttaa ylittämään Schengenin rajasäännösten¹ 5 artiklassa tarkoitetut ulkorajat;
- c) häntä ei ole määrätty maahantulokieltoon;
- d) hänen ei katsota vaarantavan minkään jäsenvaltion yleistä järjestystä, kansallista turvallisuutta tai kansainvälisiä suhteita.

4 artikla

Viisumihakemuksen tekeminen

1. Laatiessaan luetteloa vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai -paralympiakisoihin valituista osanottajista vastuuorganisaatio voi tehdä näille myönnettäviä akkreditointikortteja koskevan hakemuksen yhteydessä yhteisen viisumihakemuksen, joka koskee niitä osanottajia, joilla on asetuksen (EY) N:o 539/2001 mukaisesti oltava viisumi, paitsi jos heillä on jonkin jäsenvaltion myöntämä oleskelulupa tai Yhdistyneen kuningaskunnan tai Irlannin direktiivin 2004/38/EY mukaisesti myöntämä oleskelulupa.

¹ EUVL L 105, 13.4.2006, s. 31.

2. Yhteinen viisumihakemus on toimitettava yhdessä olympiakisojen akkreditointikorttia koskevien hakemusten kanssa vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunnalle sen määräämän menettelyn mukaisesti.
3. Vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai paralympiakisojen osanottajalle voidaan hakea viisumia vain kerran.
4. Vuoden [vuosiluku] olympia- ja -paralympiakisojen järjestelytoimikunnan on toimitettava viisumien myöntämisestä vastaaville viranomaisille mahdollisimman nopeasti yhteiset viisumihakemukset ja jäljennökset olympiakisojen akkreditointikorttia koskevista hakemuksista, joista ilmenevät asianomaisten perushenkilötiedot eli koko nimi, kansalaisuus, sukupuoli, syntymäaika ja -paikka sekä passin numero, laji ja voimassaolon päättymispäivä.

5 artikla

Yhteisen viisumihakemuksen käsittely ja myönnettävä viisumityyppi

1. Viisumin myöntävät viisumien myöntämisestä vastaavat viranomaiset tarkistettuaan, että kaikki 3 artiklassa luetellut edellytykset täyttyvät.
2. Viisumi myönnetään yhtenäisenä viisumina lyhytaikaista oleskelua ja useita maahantulokertoja varten, ja se oikeuttaa haltijansa enintään 3 kuukauden oleskeluun vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai paralympiakisojen keston aikana.
3. Jos olympiakisojen osanottaja ei täytä 3 artiklan c tai d kohdassa säädettyjä edellytyksiä, viisumien myöntämisestä vastaavat viranomaiset voivat myöntää hänelle kelpoisuusalueeltaan rajoitetun viisumin yhteisön viisumisäännösten 21 artiklan mukaisesti.

6 artikla
Viisumin muoto

1. Viisumi myönnetään merkitsemällä olympiakisojen akkreditointikorttiin kaksi numeroa. Ensimmäinen näistä on viisumin numero. Yhtenäisen viisumin numerossa on seitsemän (7) merkkiä siten, että se alkaa C-kirjaimella, jota seuraa kuusi (6) numeromerkkiä. Kelpoisuusalueeltaan rajoitetussa viisumissa on kahdeksan (8) merkkiä siten, että se alkaa kirjaimilla "XX"¹, joita seuraa kuusi (6) numeromerkkiä. Toinen akkreditointikorttiin merkittävä numero on kortinhaltijan passin numero.
2. Viisumien myöntämisestä vastaavat viranomaiset toimittavat viisumien numerot vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunnalle akkreditointikorttien myöntämistä varten.

7 artikla
Viisumin maksuttomuus

Viisumien myöntämisestä vastaavat viranomaiset eivät peri maksua viisumihakemusten käsittelystä tai viisumien myöntämisestä.

¹ **KOM:n** mukaan tähän olisi lisättävä isäntämaan ISO-koodi.

III luku

YLEISET JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

8 artikla

Viisumin peruuttaminen

Jos vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai paralympiakisojen osanottajiksi valittujen henkilöiden luetteloa muutetaan ennen kisojen alkua, vastuuorganisaatioiden on ilmoitettava asiasta viipymättä vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunnalle, jotta luettelosta poistettujen henkilöiden akkreditointikortit voidaan peruuttaa. Järjestelytoimikunta ilmoittaa asianomaisten viisumien numerot viisumien myöntämisestä vastaaville viranomaisille.

Viisumien myöntämisestä vastaavat viranomaiset peruuttavat asianomaisten henkilöiden viisumit ja tiedottavat asiasta rajalla tehtävistä tarkastuksista vastaaville viranomaisille, jotka puolestaan välittävät tiedon edelleen muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

9 artikla

Ulkorajoilla tehtävät tarkastukset

1. Kisojen osanottajille, joille on myönnetty viisumit tämän asetuksen mukaisesti, jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämisen yhteydessä tehtävissä tarkastuksissa rajoitutaan tarkastamaan, että 3 artiklassa luetellut edellytykset täyttyvät.

2. Olympia- ja/tai paralympiakisojen keston ajaksi:
- a) tulo- ja lähtöleimat merkitään niiden olympia- ja paralympiakisojen osanottajien passin ensimmäiselle tyhjälle sivulle, jotka tarvitsevat tällaiset leimat Schengenin rajasäännösten 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Ensimmäisen maahantulon yhteydessä viisuminumero on merkittävä samalle sivulle;
 - b) Schengenin rajasäännösten 5 artiklan 1 kohdan c alakohdassa määrätty maahantulolle asetetut edellytykset katsotaan täytetyiksi, kun kisojen osanottaja on asianmukaisesti akkreditoitu.
3. Tämän artiklan 2 kohdan säännöksiä sovelletaan niihin olympia- ja paralympiakisojen osanottajiin, jotka ovat kolmansien maiden kansalaisia, riippumatta siitä, onko heillä asetuksen (EY) N:o 539/2001 mukaisesti oltava viisumi.
-